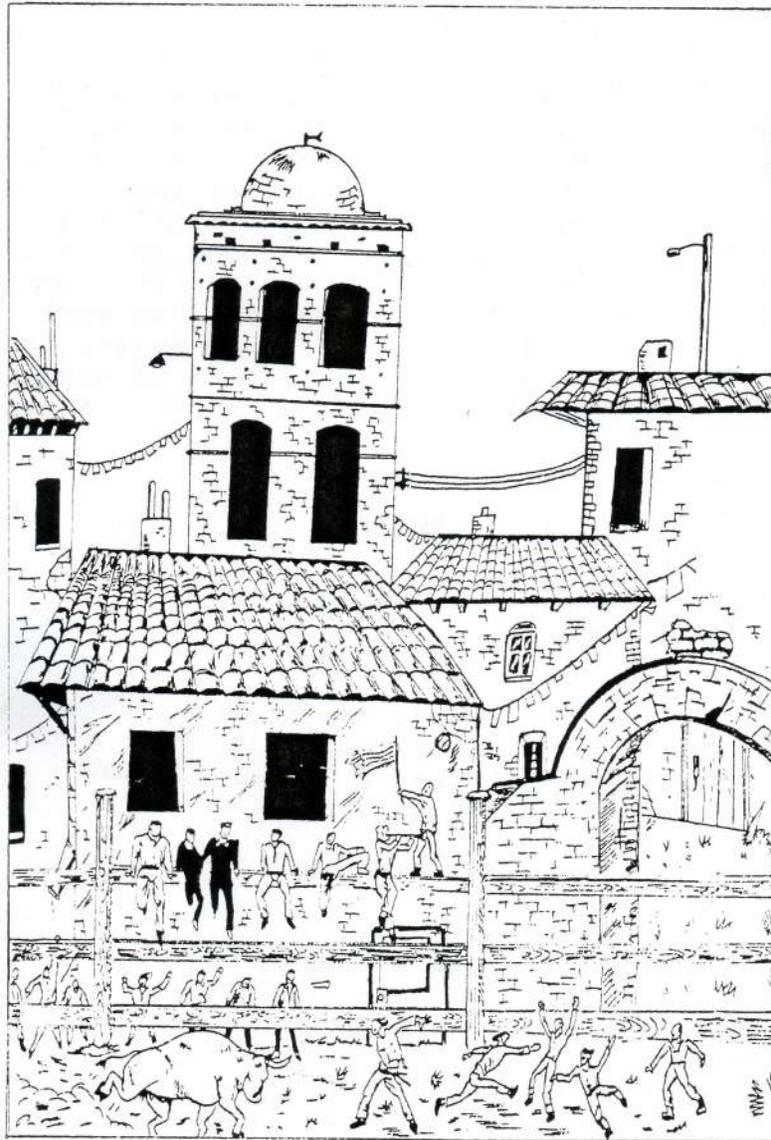


EL ECO DEL ISUELA



JULIO 1993

AÑO II Nº 5

Dep legal nº: Z-836-92

NUESTRAS FIESTAS DEL 93

El tema de mi primera aparición en estas páginas es para aclarar a todos las fechas de las "FIESTAS-93".

Las personas encargadas de la Comisión, ya desde nuestra primera reunión, allá por el mes de Septiembre, nos planteamos que este año las fechas de fiestas caían muy mal, comenzando la "vispera" en el último día de Julio y puesto que el día 1 de Agosto nos viene muy mal a todos, ya que muchos ni siquiera han comenzado sus vacaciones, pensamos que lo mejor era celebrarlas el fin de semana siguiente, comenzando la "vispera" el día 7 de Agosto.

Después de pedir permiso al Ayuntamiento, nos fue concedido por parte de éste, con la condición de que sólo se hiciera este año, por el motivo que ya he explicado antes. Lo que pueda ocurrir otros años es otra historia; no vamos ha estar cambiando las fechas cada año. Que quede bien claro que ¡¡SOLO ES POR ESTE AÑO !!. Las próximas FIESTAS seguirán siendo el primer domingo de Agosto.

Todos nosotros pensamos que así podremos estar todos preparados con una semana de antelación y tendremos más tiempo para preparar las Peñas y hacer las gestiones que estos días ocasionan, en vez de llegar de vacaciones y encontrarnos ya con FIESTAS. Pedimos perdón a aquellos a quienes este cambio haya podido efectuar trastornos, pero todo esto se ha hecho con toda la buena intención del mundo intentando así, una mayor asistencia de personas.

1993		AGOSTO						1993
Lu.	Ma.	Mi.	Ju.	Vi.	Sa.	Do.		
							1	
2	3	4	5	6	7	8		
9	10	11	12	13	14	15		
16	17	18	19	20	21	22		
²³ ₃₀	²⁴ ₃₁	25	26	27	28	29		

En cuanto a lo programado para este año, es más o menos, como otros años, variando alguna cosilla. Tendremos jotas, bailes, charangas, vaquillas, juegos para niños, teatro de animación infantil, concursos de guiñote y rabino, birlos, tiro al plato, concurso de disfraces infantil, misa y procesión con música, baile en la Plaza para los más mayores, etc.

Aprovecho esta ocasión para pedir la mayor colaboración posible, en nombre de LA COMISION, bien sea económica o personal y confío en que va a ser tan generosa como otros años, esperando que todo salga "sobre ruedas" y que el fruto de nuestro esfuerzo en prepararlas a lo largo de todo este año salga a flote.

Esperando que con estas líneas hayan quedado aclaradas muchas dudas, quiero desear a todos unas FELICES FIESTAS en mi nombre y en el de LA COMISION.

Elisa Marco Tormes

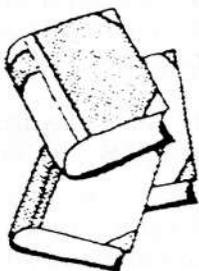
RECORDAD: LA CRITICA HA DE SER CONSTRUCTIVA, NUNCA DESTRUCTIVA

NOTICIAS DE LA ASOCIACION

Se aproximan las Fiestas de 1993. Durante este año los componentes de la Comisión de Fiestas han trabajado por los demás en su organización, perdiendo tiempo y creándose quebraderos de cabeza. Creemos que merecen agradecimiento y les ofrecemos nuestra ayuda durante la celebración de las Fiestas. Si piensas que el formar parte de la Comisión de Fiestas es un modo de arrimar el hombro por nuestro pueblo, ¡ANIMO Y APUNTATE A LA COMISION-94!; todos te lo agradecerán.



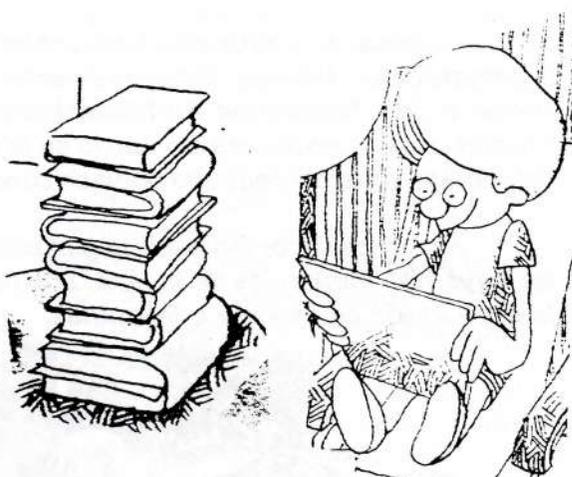
Han transcurrido casi tres años desde que se constituyó la Asociación Cultural "Amigos de la Villa de Calcena". Esto se hizo para dar un marco legal a la Comisión de Festejos y crear algo estable que, además de organizar las fiestas, nos ayudara trabajar en beneficio Calcena. De la Asociación formamos parte todos los Calcenarios, dado que todos aportamos nuestra ayuda para las fiestas. En estos tres años se han organizado dos "días del árbol", se arregló la Fuente de la Ojosa y se instalaron mesas, se compró la perola para cocinar la vaca, se ha montado una biblioteca con la colaboración del Ayuntamiento, se han organizado unas "I Jornadas Culturales" y están previstas unas segundas, se ha intentado difundir el conocimiento de Calcena en los medios de comunicación y, además de algunas otras cosas, se creó el Boletín Informativo "El Eco del Isuela". La duración de los cargos directivos de la Asociación es de tres años, por lo que están próximos a su renovación. Los que tengáis ideas y deseéis entrar a formar parte de la Junta Directiva, ¡ánimo! y estad atentos a la convocatoria de reunión para la renovación de cargos. Esta invitación va dirigida, sobre todo, a la gente joven.



"El Eco del Isuela" nació con la intención de crear un lazo de unión entre todos los calcenarios a lo largo del año. Creemos que la idea ha tenido éxito y prueba de ello es que algunos estáis enfadados por que no os llega. Os rogamos nos ayudéis a corregir este fallo entregando vuestra dirección, bien por correo al domicilio de la Asociación o dándoselo este verano a los de la Comisión de Fiestas. Queremos que llegue a todas las familias. En el momento actual se hacen 190 ejemplares que

repartimos a otras tantas familias; tirando por bajo, creemos que lo podrían leer (u ojear) 500 personas. Como siempre, no perdemos la ocasión para pedir colaboración en la confección del Boletín y ,afortunadamente, tenemos algunos artículos en reserva para futuras ediciones. Todos tenemos algo que contar. Hacednos llegar vuestros originales a : Asociación Cultural "Amigos de la Villa de Calcena". Pza. D. Severino Aznar s/n. Calcena. Zaragoza. 50268.

Este verano funcionará la **BIBLIOTECA** para uso de todos. Más adelante tenéis una relación de algunos de los 424 libros de los que disponemos y que han sido donados por distintas entidades. Si tienes libros de lectura en casa y no sabes que hacer con ellos, ¡**NO LOS TIRES!**. ¡**TRAELOS A LA BIBLIOTECA!**. Animad a vuestros pequeños/as a leer.



Como habréis comprobado los que visitáis con mayor o menor asiduidad Nuestro Pueblo, está bastante avanzada la remodelación del Cuartel, que como imaginamos sabéis, va a ser destinado a Albergue Juvenil. En este boletín os trasladamos la información que gentilmente nos ha remitido el Arquitecto encargado del proyecto ,D. Antonio Tena Pérez.

Durante este verano tenemos previsto organizar una **EXPOSICION FOTOGRAFICA**. La hemos llamado **CALCENA-FOTO**. El tema debe estar relacionado con Calcena, en cualquier formato, blanco y negro o color. Estarán expuestas en la biblioteca durante el mes de agosto, para que todo el mundo pueda verlas. Traed vuestras fotos a la Biblioteca o dádselas a la Comisión de Fiestas.



BOLETIN DE SOLICITUD DE ASOCIADO

NOMBRE -----

APELLIDOS -----

DIRECCION ----- **Nº** ----- **PISO** -----

LOCALIDAD-----**CODIGO POSTAL**-----

TELEFONO -----

CALCENA EN LA EXPOSICION

"ESCULTURA DEL RENACIMIENTO EN ARAGON"

Del 22 de marzo al 20 de junio tuvo lugar en el Museo "Camón Aznar" de Zaragoza una exposición sobre la escultura que se hacía en Aragón en el siglo XVI (años 1500). Calcena estuvo representada en la misma con el Relieve de San Miguel perteneciente al Retablo de Santiago. Este retablo fue encargado por el clérigo del Pilar, Augusto Rincón al escultor Juan de Rigalte, según consta por capitulación acordada en Zaragoza el 20 de diciembre de 1592. El retablo se destinó a la capilla que Rincón había fundado en Calcena. Debía tallarse en madera de pino y seguir como modelo el retablo de santa Ana de la Iglesia de Santiago de Zaragoza. Rigalte cobró 2940 sueldos que le habrían abonado en septiembre de 1594. Santiago está representado como un guerrero del Imperio Romano, de pie y lanceando al demonio. Esta forma de representación está tomada del Apocalipsis del Antiguo Testamento.



~~~~~

*Un tema de actualidad.*

*Las campanas de la Iglesia.*

En entrevista exclusiva concedida a un reportero de "El Eco del Isuela", el Sr. Alcalde le manifestó que las campanas no se pusieron cuando se arregló la torre de la Iglesia, porque la arquitecta directora de las obras consideró conveniente emplear el dinero disponible en restaurar lo mejor posible la torre, no llegando el total para reponer las campanas en su sitio. Así pues, para aquellos que quieran oír de nuevo las campanas de Calcena y tengan ánimo de colaborar en ello, recordamos el número de cuenta: Cuenta Corriente 284-99 de Ibercaja. También se puede entregar al Sr. Alcalde.

## SERVICIOS SOCIALES COMUNITARIOS EN EL MEDIO RURAL.

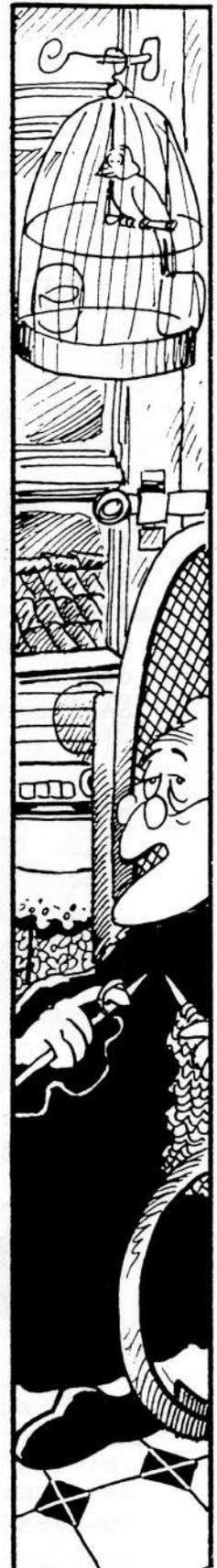
Con la primera legislatura municipal democrática en 1979, se implantan en nuestro país los **Servicios Sociales Comunitarios**. Aparecen en primer lugar en las grandes ciudades (Vitoria, Barcelona,...). Aragón participa de esta novedosa experiencia, concretamente desde las iniciativas del Ayuntamiento de Zaragoza.

En lo que al medio rural se refiere, es a partir de la primera legislatura autonómica cuando se inicia la implantación de los **Servicios Sociales Comunitarios**, denominados **SERVICIOS SOCIALES DE BASE**. Entre 1987 y 1989 es el período en el que se crea un mayor número de estos servicios.

Dadas las características de la mayoría de los municipios rurales aragoneses, al tratarse de pequeños núcleos de población que se encuentran muy dispersados geográficamente, para rentabilizar los **SERVICIOS SOCIALES DE BASE** ha sido necesario agrupar a municipios en **zonas**, definidas por criterios socio-demográficos y geográficos principalmente. Cada zona crea su **SERVICIO SOCIAL DE BASE** como consecuencia de la voluntad política de los **ayuntamientos** que la componen y que se expresa en un acuerdo firmado en el Departamento de Bienestar Social de la D.G.A., que colabora en la financiación, organización y apoyo técnico de dichos servicios.

El personal que integra el **SERVICIO SOCIAL DE BASE** es un **Asistente Social** o también llamado trabajador social. Profesionales que tienen una formación universitaria de grado medio y que deben enfrentarse a un amplio y heterogéneo trabajo en cuanto a contenido. Partiendo del conocimiento de las necesidades de la población que deben atender proporcionan información, orientación, gestión y/o tratamiento para satisfacer esas necesidades en el mayor grado posible. Se atiende a las familias o individuos que presentan conflictos o se enfrentan a situaciones de estrés psicosocial. Se gestionan recursos individuales (ayudas económicas, becas, pensiones, internamientos en centros,...). Se desarrollan actividades comunitarias para diferentes sectores de la población (ancianos, mujeres,...). Se lleva a cabo una coordinación con otras instituciones o servicios implicados. Se crean otros servicios, como el **SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO**.

El **SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO** ha tenido una gran aceptación y acogida en la población de los municipios donde está funcionando. Va dirigido a familias o individuos que se encuentran impedidos para desarrollar las actividades habituales de la vida cotidiana. Pretende suplir la falta de autonomía de algunas personas para la realización de una serie de tareas domésticas y de cuidados personales que habitualmente se llevan a cabo cuando





RELACION DE LIBROS REMITIDOS POR LA DIPUTACION GENERAL DE ARAGON PARA NUESTRA BIBLIOTECA.

- VIAJE A UNA CASA TRADICIONAL.
- EL SILBO VULNERADO.
- ESTATUTO DE ATONOMINA DE ARAGON.
- EL GALACHO ALFRANCA.
- INFORMES. LA LINEA AR. CAZARIL.
- JUVENTUD EN PRENSA ARAGONES.
- EVALUAC. SER. SOC. ARAG. 1985.
- Nº FILOSOFIA JUDIA EN ZARAGOZA.
- LOS GOICOECHEA Y ARAGON.
- NACIONES UNIDAS Y OT. CLAV. PAZ.
- ACTAS COLOQ. V ASAM. ESTU. MED.
- ACTAS IV COLOQUIO ARTE AR.
- J. COSTA -REGENERAR ESPAÑA-
- MARIPOSAS Y FALENAS DE ARAGON.
- ABRIGO DE COSTALENA-MAELLA.
- REVISION LAGOMORFA-FOSILES.
- ARCHIVO MPAL. VILLARROYA S.
- FUENTES DOCUMENTALES. DAROCA.
- PAPA LUNA.
- OTION.
- EL LEGADO DE COSTA.
- BIGULIN.
- EL ANILLO DE MOEBIUS.
- UN AUTOR ARAGONES PARA LOS 21 LIB.
- EL DESCANSO DE LOS CAUTIVOS D.
- RED VIARIA ROMANA EN ARAGON.
- LA TORRE RELOJ DE JACA.
- RECUPERAR EL PIGNATELLI.
- FRANCISCO DE LOS RIOS.
- ALMARABU. CUADERNO.
- ALMARABU. GUIA.
- CONFLICTIVIDAD SOCIAL.
- AGRICULTURA TRANSFORMAC.
- PROPIEDAD Y EXPLOTACION.
- TERCER SITIO ZARAGOZA.
- CULTURA DE LA PAZ.
- COLONIA CELSA. GUIA.
- TERUEL ADENTRO.
- TRILOBITES DEL CAMBRICO.
- ARQUEOLOGIA ARAGON. 1985
- MICROFOSILES -PROTOZOICO
- ARCHIVO HISTORICO HUESCA
- AVENPACE.
- PEDRO ALFONSO.
- PEDRO APAOLAZA.
- NOSTRA LLENGUA. LA.
- CASCABILLO.
- DIALOGO EN RE MAYOR.
- EL FILO DE UNOS OJOS.
- SAN MANUEL BUENO, MARTIR
- Y DESPRES DE ABRIL.
- FARSALIA.

RELACION DE LIBROS SUBVENCIONADOS POR LA DIPUTACION PROVINCIAL DE ZARAGOZA PARA NUESTRA BIBLIOTECA.

- GRAN ENCICLOPEDIA DEL MUNDO 36 V.
- DICCIONARIO INGLES/ESPAÑOL.
- EUROPA DE LOS NACIONALISMOS.
- EUROPA DE LOS IMPERIALISMOS.
- EUROPA DEL RENACIMIENTO.
- LA REVOLUCION INDUSTRIAL.
- ESPAÑA DE LOS REYES CATOLICOS.
- LOS GRANDES DESCUBRIMIENTOS.
- EUROPA SIGLO XVII.
- ANTIGUO EGIPTO.
- AMERICA PRECOLOMBINA.
- EDAD MEDIA ESPAÑA: PRE. CRISIITA.
- EDAD MEDIA ESPAÑA: PRE. MUSULMA.
- EUROPA REVOLUCIONARIA.
- HISPANIA: ROMANOS - VISIGODOS.
- LAS PRIMERAS SOCIEDADES
- LA BAJA EDAD MEDIA.
- LA ALTA EDAD MEDIA.
- AMERICA LATINA: EP. COLONIAL.
- TODO SOBRE SEXO.
- AGRICULTORES: DERECHOS Y DEBERES.
- COMO REALIZAR BUENAS FOTOS.
- MANUAL DE PRIMEROS AUXILIOS.
- COCINAR BIEN EN CINCO MINUTOS.
- TODAS AVERIAS AUTOMOVILISTICAS.
- MEJORES RECETAS C. PASO A PASO.
- CIENCIAS NATURALES.
- EL AROGADO EN CASA.
- ESPAÑA. REYES CATOLICOS.
- ROMA Y SU IMPERIO.
- ESPAÑA SIGLO XVIII.
- CERCANO ORIENTE.
- ESPAÑA S. XIV.
- ESPAÑA S. XVI.
- ESPAÑA S. XVII.
- ESPAÑA S. XVIII.
- ESPAÑA S. XIX: 1789-1833.
- ESPAÑA S. XIX: 1834-1898.
- ESPAÑA S. XX: 1898-1931.
- ESPAÑA S. XX: 1931-1939.
- ESPAÑA S. XX: 1939-1978.
- IBERIA: LOS ORIGENES.
- LA EXPANSION DEL ISLAM.
- LA CIVILIZACION GRIEGA.
- BIBLIOTECA DE GEOGRAFIA.
- APRENDA A MECANOGRAFIA.
- COMO REPARAR SU MOTO.
- LA DEPRESION Y SU CURA.
- COCINA DE LA ABUELA.
- EL MEDICO EN CASA.
- ORTOGRAFIA PRACTICA.
- COMO TENER LA CASA COMO

ARTE Y TECNICA DE MANUALIDADES.

NOVELAS

- DESORDEN DE TU NOMBRE.
- HISTORIA INTERMINABLE.
- LABERINTO GRIEGO.
- HISTORIAS DE LA HISTORIA.
- EL HOMBRE DE LA ROSA.
- HOMBRES: MANUAL USO Y DIS.
- COMO SER MUJER Y NO MORIR EN EL I.
- PAPILLON.
- EL GRAN GATSBY.
- ALEXIS O EL TRATADO INUTIL.
- ACCIDENTES RUTINARIOS.
- ESCRITOS DE UN VIEJO.
- LA QUINCENA SOVIETICA.
- JINETE DEL DIABLO.
- REGRESO AL HOGAR.
- AMADO MOSTRUO.
- PALACIO DE INVIERNO.
- CUENTOS PROHIBIDOS RUSOS.
- VIENTO DEL ESTE VIENTO DEL OESTE.
- LA PUERTA DE LA ESPERANZA.
- EL SEÑOR DE FAR ISLAND.
- LUNA.
- BARRAS Y ESTRELLAS.
- SONRISA ETRUSCA.
- CAMINO DEL CORAZON.
- CABALLO DE TROYA.
- LA GANGRENA.
- EL ESTADO Y LA MADRE.
- LA DEPRESION EN LA MUJER
- LA COLMENA.
- IOH JERUSALEMI
- CRIADOR DE GORILAS.
- WILT.
- EL HOMBRE SENTIMENTAL.
- LA LOGICA VAMPIRO.
- TODOS MIENTEN.
- EL ANILLO.
- SU GRAN PASION.
- EXPRESO SIBERIANO.
- MASCARA DE LA HECHICERA.
- EBANO.
- LOS MARES DEL SUR.
- EL VIAJERO PERDIDO.
- LA FUENTE DE LA EDAD.
- EL OJO DEL SAMURAI.

CUENTOS INFANTILES

- PLATERO Y YO.
- CUENTOS 7 VIENTOS I.
- CUENTOS 7 VIENTOS II.
- LA CAREZA DEL DRAGON.
- LA GUERRA DE LOS BOTONES.
- EL GRAN GIGANTE BONACHON.
- AVENTURAS DE ROBINSON CRUSOE.
- ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVI.
- VIENTO EN LOS SAUCES.
- TARAS BULBA.
- MI TIA, AGENTE SECRETO.
- ASAMBLEA GRAN- LEON.
- CUENTOS LITERIARIOS HISPA.
- MARAVILL. VIAJE MILS HOLQ. I
- MARAVILL. VIAJE MILS HOLQ. II
- CORRE, CORRE QUE TE PILLLO.
- GELSONIO PAIS MENTIRIOS.
- PRINCIPE FELIZ Y OTROS CUENTOS.
- LOS 500 MILLONES.
- ALICIA PARA LOS MAS PEQUENOS.
- VIAJE DE PEDRO EL AFORTUNADO.
- TIGRES DE MOMPRACEN.
- CUENTOS TIEMPOS LEJANOS.
- AVENTURAS DE TINTIN.
- MARAVILLOSO MAGO DE OZ.
- LLANADA DE LO SALVAJE.
- EL LIBRO DE LA SELVA.
- LA ISLA DEL TESORO.
- LA CANCION DE NAVIDAD.
- CUENTOS DE LA SELVA.
- PETER PAN.
- HOMBRE INVISIBLE.
- EL VIEJO Y EL MAR.
- AVENTURAS DE HUCKLEBERRY
- AVENTURAS DE PINOCHO.
- UNA VELA SOLITARIA.
- EL PRINCIPE DE LA JUNGLA
- AVENTURAS DE TOM SAWYER.
- A TRAVES DEL ESPEJO.
- CUENTOS DE ANTANO.
- EL GRAN MEANLES.
- EL PATO DONALT.
- PRECISAMENTE ASI SUCCEDIO
- EL HOMBRE QUE LO TENTA..
- NAVE BLANCA.
- VIAJES DE GULLIVER.
- AVENTURAS DE ASTERIX.

## LA NATURALEZA Y CALCENA

¡Hola! Amigos de la villa de Calcena somos cinco chicas con unas edades de 12, 10, 7, 6 y 4 años respectivamente. La que os escribo soy la mayor de todas ellas y quizás la que tenga más conocimiento de este medio que es la Naturaleza.

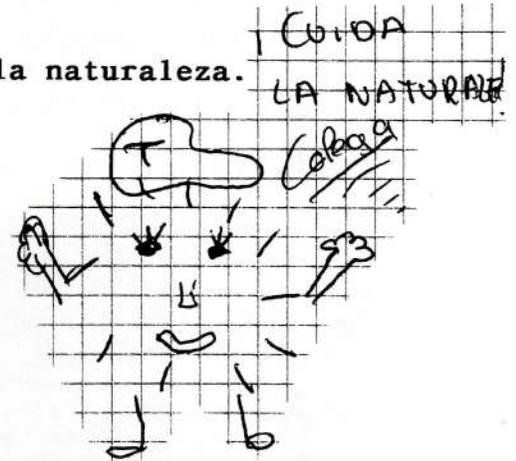
Tenemos que estar orgullosos de tener un pueblo como Calcena, ya que es un sitio de recreo para respirar aire puro y beber agua fresca de nuestros manantiales. Nosotras habíamos creado algo parecido a un club de la naturaleza y el medio ambiente, pero sólo cinco chicas y con estas edades... Bueno, propongo que se haga algo parecido a esto que nosotras iniciamos, quizás como motivo de diversión, pero que poco a poco nos hemos dado cuenta de que sirve para algo. Entonces, lo que yo os quiero decir es, ¿no podemos crear una organización similar a ésta?

Los chicos y chicas podríamos empezar, pero siempre con la ayuda de un adulto o varios que sepan explicarnos este medio y lo que podemos hacer para poco a poco respetar la naturaleza.

Porque si esta señora llamada naturaleza y esta otra llamada contaminación están peleándose continuamente tenemos que ponernos a favor de la Naturaleza, que es la que nos va a dar un ambiente más fresco y mejor.

Y vuelvo a remarcar lo de El club de la naturaleza.  
Os saludan atentamente,

Beatriz Lumbreras Zapata  
Sonia Tormes López  
Sandra Zapata Tormes  
Veronica Lumbreras Zapata  
Laura Zapata Tormes



## PARA SALIR CON BICICLETA DE MONTAÑA.

Los siguientes consejos fueron publicados en el HERALDO DE ARAGON el día 26.4.93. Esperamos que os sean de utilidad.

\* La pieza fundamental es la bicicleta. Dado que hay de muchos precios lo mejor es dejarse aconsejar.

\*Es aconsejable el uso de casco, guantes y gafas.

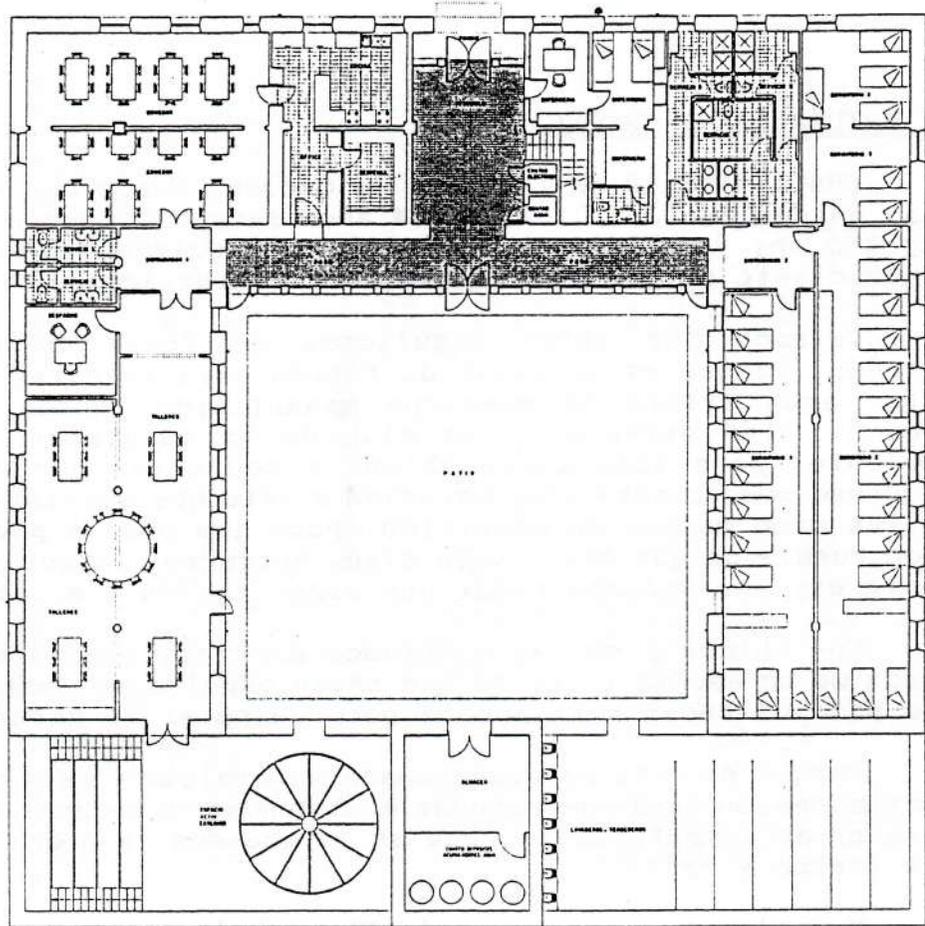
\*El calzado debe ser ligero, resistente y de suela dura.

\*La ropa de abrigo debe de permitir la transpiración.

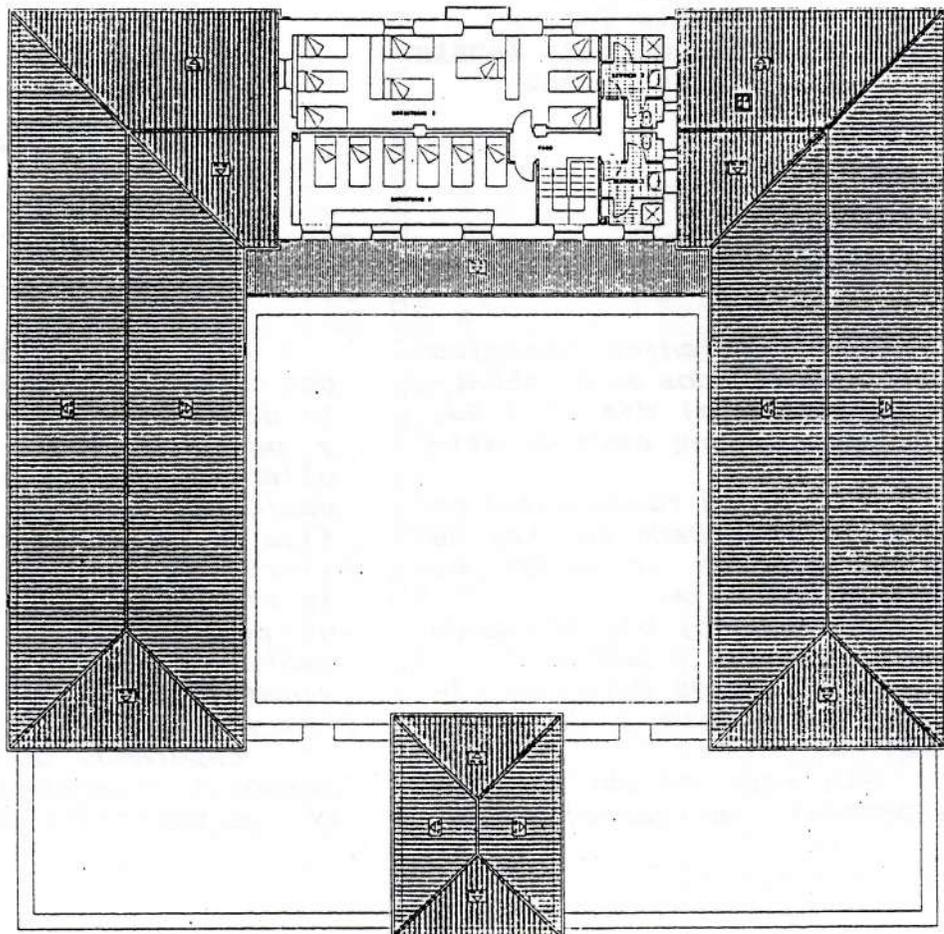
\*Es aconsejable llevar: dos cámaras de recambio, caja de reparación de pinchazos y palanca, juego de llaves allen, llave inglesa pequeña, destornillador pequeño, llave fija de la medida de la tornillería de los componentes de la bicicleta, tronchacadenas, un pequeño trozo de cadena, cables de recambio para frenos y cambio, lubricantes, pinceles y trapos.

Esperamos que con estos consejos no os quedéis tirados en los Castillos de Herrera.

ALBERGUE  
DE  
CALCENA



PLANTA BAJA



PLANTA PRIMERA

- SOLUCION ADOPTADA.

El programa de necesidades se ha distribuido de la siguiente forma:

PLANTA BAJA:

- Comedor, cocina, office, despensa.

("El comedor y la cocina deberán estar equipados con el mobiliario, el equipamiento y la cubertería adecuadas para su función.

La eliminación de humos y vapores deberá asegurarse con un sistema eficaz y continuo.

Los alimentos, y provisiones se deberán almacenar en un lugar fresco y protegido de los insectos, roedores y de la humedad. Habrá suficiente capacidad de almacenaje frigorífico y de congelación para aquellas primeras materias y alimentos preparados que lo necesiten.

La cocina deberá poder quedar convenientemente cerrada para evitar el acceso de personas no autorizadas.")

- Enfermería con 2 camas, botiquín y servicio.

("Las casas de colonias y albergues de juventud deberán disponer de una enfermería aislada de los locales donde habiten normalmente los usuarios. El número de camas de la enfermería será de 1 por cada 30 plazas, con un mínimo de 2.

La enfermería deberá disponer de un lavabo y inodoro, independientemente del resto de los servicios de la casa.

Igualmente, dispondrá de botiquín de primeros auxilios, que contará con los materiales suficientes para poder atender los casos mas corrientes. Se tomarán las medidas necesarias para impedir el acceso de los niños a los medicamentos.")

- Servicios higiénicos, distribuidos en dos bloques uno junto a la zona de dormitorios y otro en la zona de comedor y talleres. En total cuentan con 6 duchas, 6 inodoros y 6 lavabos, compartimentados para hombres y mujeres.

("Las casas de colonias y albergues de juventud dispondrán de bloques de servicios higiénicos en número adecuado para hombres y mujeres, mantenidos limpios y en las necesarias condiciones de higiene.

Estos bloques deberán permitir una ventilación suficientemente amplia.

Todos los elementos sanitarios dispondrán de agua corriente.

Los servicios higiénicos deberán disponer, como mínimo, de lo siguiente:

- a- Un inodoro por cada 12 personas o fracción.
- b- Un lavabo por cada 10 personas o fracción.
- c- Una ducha por cada 12 personas o fracción, en la zona de pies descalzos deberá disponer de suelo antideslizante y fácilmente desinfectable.
- d- Agua caliente como mínimo en uno de los lavabos y en una de las duchas de cada uno de los núcleos sanitarios.")

- Dormitorios con 32 camas y una superficie útil de 147,70 m<sup>2</sup>.

("Dispondrán de ventilación directa al exterior que garantice la perfecta renovación del aire.

En cualquier caso los dormitorios no podrán estar nunca en sótanos.

Cada usuario dispondrá de un espacio individual para dormir - ya sea una cama o una plaza de litera - dotado, como mínimo, con colchón, funda de colchón y almohada, los cuales en todo momento deberán encontrarse en perfectas condiciones higiénicas. Igualmente dispondrá de un habitáculo, armario o taquilla para depositar sus efectos personales.

- Depósito acumulador de agua, con una capacidad de 5.000 litros.

("Se dispondrán los depósitos de reserva adecuados para una capacidad de 75 litros por persona/día. Los depósitos tendrán la capacidad necesaria para un día, contando la totalidad de plazas de la casa.

Los depósitos deberán estar emplazados en un lugar que permita el acceso a los usuarios de la casa. En cualquier caso, estarán convenientemente tapados y protegidos de cualquier fuente de contaminación.")

PLANTA PRIMERA.

- Dormitorios, con 15 camas y una superficie de 74,50 m<sup>2</sup>.

- Servicios higiénicos, con 2 duchas, 2 inodoros y 2 lavabos.

El cubicaje por usuario no será inferior a 5 m<sup>3</sup>. y el mínimo de espacio de suelo por cama o litera será de 4 m<sup>2</sup>.

El mínimo de altura por dormitorio será de 2,5 m.

La distancia lateral entre camas o literas no podrá ser inferior a 50 cm.

En el caso de literas, se tomarán las medidas oportunas con tal de evitar accidentes por caídas de las plazas superiores.")

- Talleres. Se ha sustituido la pared de carga por unos pilares a fin de conseguir una dimensiones mas apropiadas.

("Toda casa de colonias dispondrá de salas de talleres para la realización de actividades.

Cada una de estas salas tendrá garantizado el correspondiente aircamiento y el acceso a un punto de agua para permitir la limpieza de los elementos empleados.")

- Despacho.

- Espacio para actividades al exterior, ocupando uno de los dos espacios descubiertos de una de las alas. Se ha previsto en él la construcción de unas gradas.

- Lavaderos, tendedero.

("Las casas de colonias o albergues de juventud deberán disponer de las instalaciones necesarias para poder lavar y tender la ropa.")

- Almacén.

La comunicación entre el ala de dormitorios y la de comedor y talleres, la cual debe realizarse desde el interior del edificio, se ha resuelto mediante un corredor de 1,80 m. de anchura libre, adosado al ala de la entrada. El tratamiento exterior de este corredor se realizará diferenciándolo mediante los materiales del resto del edificio, a fin de que sea claramente reconocible la nueva actuación con respecto al edificio existente.

Se conserva la distribución de huecos de las fachadas, únicamente en alguno de ellos y debido a sus excesivas dimensiones para el nuevo uso, se reducen éstas, pero dejando que se reconozca desde el exterior el hueco original. Esto obedece únicamente, a que dichas fachadas se adaptan bastante correctamente al nuevo uso.

## LA NATURALEZA

Continuamos con la descripción de las plantas de nuestro pueblo.

### BORRAJA



Es una planta herbácea de 30 a 70 cm, de tallo grueso y carnosos que se cría sobre todo en Aragón y también se encuentra resemebrada por sí sola en barbechos y terrenos baldíos.

Es rica en nitrato de potasio, lo que favorece la diuresis, la eliminación de ácido úrico, la sudoración y le proporciona acción antiinflamatoria. Estimula la producción de cortisona.

Las flores atraen sobremanera a las abejas, por lo que a veces se cultivan sólo para ellas.

### REGALIZ

Es una planta de raíces largas y profundas que sólo pueden recolectarse cada cinco años.

Contiene glicirrina, que le da su poder expectorante y antiinflamatorio por lo que se utiliza contra la tos producida por la traqueítis y bronquitis, así como problemas reumáticos.

Puede producir hipertensión y pérdida de potasio por lo que lo utilizarán con cuidado los cardíacos y los que tomen diuréticos.



### ZARZAMORA



Puede medir hasta 5 metros. Sus flores son blancas, rosas ó rojas, y su fruto es la mora, muy abundante en nuestro pueblo.

Tiene tanino, que le proporciona propiedades astringentes, tanto en infusión de sus tallos y hojas, como en jarabe de sus frutos.

Se puede fabricar una buena mermelada con los frutos, dejándolos cocer con azúcar.

## HABLEMOS DE LOS INCENDIOS EN LOS COCHES

¿COMO SE INCENDIAN LOS COCHES?. ¿ES CIERTO QUE EXPLOTAN?.  
CONSEJOS PRACTICOS.

Varias son las causas que pueden influir en que se produzca un incendio en un coche. Pero todas ellas son fácilmente predecibles y fáciles de solucionar.

Sin embargo no siempre se toman las medidas de precaución necesarias para que ésto no ocurra, en contradicción con el miedo que se tiene de que pueda explotar el depósito de la gasolina. Si bien esto ocurre en muy contadas ocasiones, como explicaremos más adelante.

1.- Un coche puede incendiarse como consecuencia de un sobrecalentamiento de los frenos y este calor ser transmitido a los neumáticos produciéndose un incendio.

2.- Puede ocurrir que se produzca un chispazo, bien en la batería o cualquier cable en el recinto del motor y esta chispa inflame los gases que desprende la gasolina en caso de alguna pérdida de gasolina o bien la misma suciedad que a veces mantenemos acumulada en el motor.

El mejor consejo práctico que podemos adoptar, es mantener siempre el motor y su recinto lo más limpio posible de aceites, grasas, etc. Los bornes de la batería bien apretados y sobre todo evitar uniones defectuosas entre cables. Siempre que se haga cualquier unión entre cables debe hacerse mediante ficha. Si la unión es cable a tornillo, con terminal. Si son desconectores de batería, deben estar bien apreta-

dos y , si puede ser, el cable debe estar soldado a la base de sujeción. De esta manera podemos evitar cualquier riesgo de que se produzca una chispa.

3.- Es bastante corriente que desde la goma que alimenta de gasolina a la bomba o bien de ésta al carburador, gotee gasolina encima del colector de escape. Este escape soporta unas temperaturas tan elevadas que es muy fácil inflamar los vapores de la gasolina y como consecuencia incendiarse el vehículo.

Esto no solamente puede producirse sobre la marcha, sino que puede producirse cuando estacionamos el vehículo en una cuesta hacia abajo después de un viaje en que el escape queda caliente y la gasolina, como consecuencia de que el depósito queda más alto, fluye hacia el carburador por su propio peso. Con esta situación si tenemos alguna pérdida que caiga sobre el escape, se puede producir el incendio.

¿Qué podemos hacer?. Es muy sencillo. En todos aquellos sitios por donde tengamos una pérdida, embridarlos con una brida bien apretada. Hoy en los coches modernos ya se exige la normativa de que estas uniones se monten embridadas, pero en el parque de vehículos de España, todavía tenemos muchos coches que no les afecta la normativa por tener varios años de antigüedad.

## INCENDIO DE UN COCHE COMO CONSECUENCIA DE UN ACCIDENTE

Un coche no tiene porqué incendiarse como consecuencia de un choque, si las precauciones que hemos enumerado anteriormente están resueltas. Ahora bien, si como consecuencia del golpe, un tubo de gasolina se rompe y existe una fuente de calor, bien sea el escape, bien sea una chispa, puede producirse un incendio.

En este caso, lo primero que debe hacerse es desconectar la batería y de esta forma evitaremos un posible riesgo.

Si aún así, el incendio se produce, es muy fácil apagarlo en los primeros momentos, para lo cual debe mantenerse la calma; abrir el capó y aplicar el extintor, si se tiene, sobre la base del fuego o bien taparlo con una manta cortando la aportación de aire o, sino se tiene otra cosa, puede sofocarse echándole tierra, arena, agua, etc.

Existe miedo a que el depósito de gasolina explote en caso de incendio. A veces, en accidentes con incendio incluido, se oye "¡tener cuidado, el depósito está

lleno y puede explotar!". Generalmente, cuando el líquido fluye, en este caso la gasolina va saliendo, el fuego la va consumiendo y éste termina, bien cuando algún agente extintor lo apaga, o bien, cuando el combustible deja de existir, se ha consumido. Por lo tanto, no existe riesgo de explosión.

Ahora bien, si el depósito se queda vacío de gasolina, pero se mantiene lleno de gases y el fuego persiste, es posible (casi seguro) que el fuego, al no salir líquido, penetre dentro y es entonces cuando se produce la explosión.

Por lo tanto, no debemos temer a las explosiones, aunque sí tomar las debidas precauciones de seguridad. Los coches no explotan como estamos acostumbrados a ver en las películas.

El mejor consejo pues, es un buen mantenimiento.

Zaragoza, 24 de Mayo de 1993.

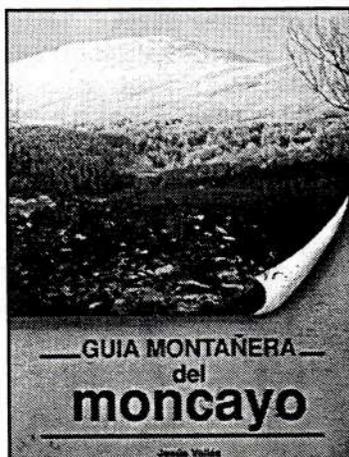
Amadeo Lacueva

## **Amar el Moncayo**

Esta guía pretende concienciar a montañeros y excursionistas acerca de la necesidad de proteger el macizo del Moncayo. Incluye varias excursiones, travesías y ascensiones al Moncayo desde sus diferentes vertientes y atravesando la sierra entre los pueblos. Se han introducido, también, unas interesantes y curiosas leyendas sobre la zona, como la de la Corza Blanca, y finaliza con varios datos prácticos sobre transporte y pueblos de la comarca.

«Guía Montañera del Moncayo». Jesús Vallés. Sua Edizioak. Bilbao.

6 DE JUNIO DE 1993  
DOMINGO  
**HERALDO DE ARAGON**



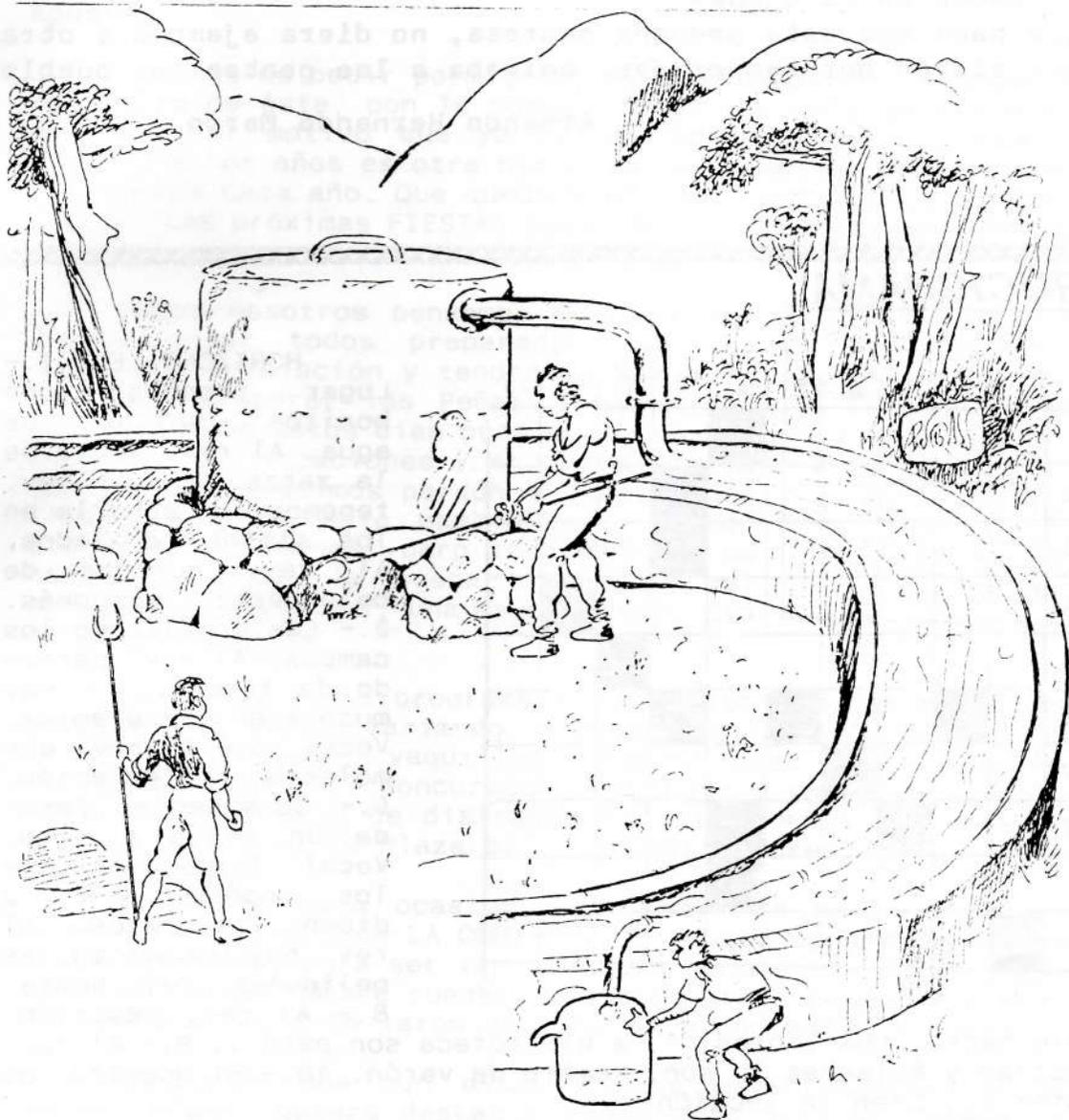
## LA RECOGIDA DEL ESPLIEGO

El espliego es una planta muy abundante en nuestro pueblo, de tallos leñosos, de 40 a 60 cm. de altura, hojas elépticas y flores azules en espiga.

Toda la planta es muy aromática, principalmente de las flores se extrae un aceite esencial de mucha aplicación en perfumería.

Durante unos años, concretamente hasta el año 1965, supone el espliego, unos ingresos importantes para muchos vecinos de Calcena.

Una empresa de Marcilla (Navarra), instala una pequeña destilería para extraer la esencia de esta planta. Estaba instalada en la Ojosa, en un campo junto al río, que actualmente, utilizan los montañeros para acampar.



(Más o menos, así eran las calderas utilizadas para tal labor)

A mediados de Agosto, tras un bando por las calles del pueblo dado por el Alguacil, comenzaba la siega del espliego. Durante un mes, mayores y chicos, llevaban el espliego recogido para pesarlo; El precio por kilo el último año era de 3 pesetas y el total de kilos recogidos en la temporada fueron 40.000.

Para realizar este proceso, se instalaba una caldera, de una cavidad de 500 kilos, sobre un horno hecho con barro y piedras, dejando una ventana para alimentar el fuego. De esta caldera salían una serie de tuberías, que sumergidas en el agua de la acequia, terminaban en un recipiente, que separaba el agua de la esencia.

En el tiempo de cocción, el vapor que producía al pasar por dichas tuberías, se enfriaba y se convertía en una proporción de agua muy elevada y muy pequeña de esencia, de cada 500 kilos de espliego se obtenía 2'5 litros de esencia.

Después de veintiocho años, que se instaló por última vez esta empresa, muchos la recordamos, unos por los recursos económicos que aportaba y otros por la curiosidad que daba a este bonito paisaje de la fuente de la Ojosa.

Que pena que esta pequeña empresa, no diera ejemplo a otras, que aún siendo por temporadas, animaba a las gentes del pueblo.

Armando Hernando Marco

%%%%%%%%%%  
**CRUCIGRAMA**

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1  |   |   |   |   |   | ■ |   |   |   |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   | ■ |   |   |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   | ■ |   |   |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   | ■ |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   | ■ |   |    |
| 6  |   | ■ |   |   | ■ |   | ■ |   |   |    |
| 7  |   |   |   | ■ |   |   |   |   |   |    |
| 8  |   |   | ■ |   |   | ■ |   |   |   |    |
| 9  |   |   |   |   |   | ■ |   |   |   |    |
| 10 | ■ |   |   |   |   |   |   |   |   |    |

- HORIZONTALES: 1.- Lugar frondoso con bonitos saltos de agua. Al rev. fruto de la zarza. 2.- Al rev. tenemos que echarla en los sitios señalados. Al rev. jugador de baloncesto aragonés. 3.- Las orillas de los campos. Al rev. período de tiempo. 4.- Hay muchos en las granjas. Vocal. 5.- Al rev. que molesta. Interjección. 6.- Consonante. Pasar de un sitio a otro. Vocal. Inspección para los coches. 7.- Lo dicen los patos. Al rev. hay muchos en las películas del oeste. 8.- Al rev. negación.

Medio padre. Los libros de la biblioteca son para... 9.- Al rev. Canarias y Baleares lo son. Nombre de varón. 10.- El maestro nos decía: ... bien la lección.

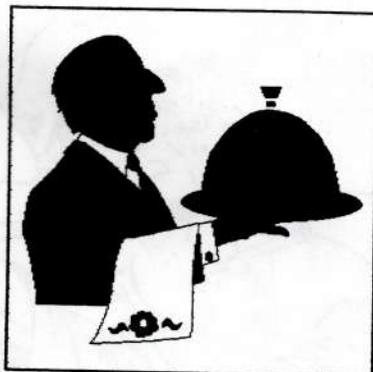
- VERTICALES: 1.- Las Eras, Valdeplata y Vallonquera lo son. 2.- Al rev. niebla. Artículo indeterminado. 3.- Conducciones de agua. Matrícula española. 4.- Para hacer la carne. Al rev. 1/3 de esperanza. 5.- Al rev. los carneros lo hacen. "... Auita", atleta marroquí. 6.- Marca de vino de Borja. Consonante. 7.- Vocal. Más vocales. Marcharse. 8.- Estás alegre. Pensar, discurrir. 9.- Al rev. y con falta de ortografía, contracción brusca de los músculos del abdomen. Entre la CHE, el MOP y la DPZ el de la Ojosa está sin arreglar (con el consiguiente peligro). 10.- Calle de la localidad.

**PRIMER PLATO****MIGAS CON PATATA****Ingredientes:**

- Pan duro.
- 3 o 4 patatas.
- Ajos.
- Pimentón colorado.
- Cebolla.

**Preparación:**

Se cuecen las patatas según la cantidad de migas que se van a hacer. El pan se corta y se remoja un poco. En una sartén se echa el aceite, con los ajos y la cebolla y un poco de pimentón colorado. Se sofríe todo junto y luego se echan las migas y las patatas desmenuzadas. Finalmente se va dando vueltas hasta que estén hechas.

**SEGUNDO PLATO****CARNE A LA PASTORA****Ingredientes:**

- Carne de cordero o cabrito.
- Aceite.
- Ajos, sal.
- Agua y laurel.

**Preparación:**

Se parte la carne en trozos pequeños. Se echa en una sartén (un poco profunda) la carne, los ajos, el aceite, (no mucho, ya que la carne ya despide grasa), la sal y el laurel. Después se echa el agua, hasta cubrir la carne. Se deja cocer a fuego medio hasta que sólo que el aceite.

**POSTRE****HUEVOS TONTOS CON AZUCAR****Ingredientes:**

- 1 pan redondo.
- Leche.
- 1/2 docena de huevos.
- 5 ó 6 cucharadas de azúcar.

**Preparación:**

En la miga de pan desmenuzada, se echa un poco de leche. Se baten los huevos y se mezclan con el azúcar, se hace una pasta que esté un poco dura. Con una cuchara sopera, se hace una bola, se echa en la sartén y se frie. El aceite que queda de freirlos se echa en una sopera donde previamente se han puesto los huevos, se echa un poco de agua y azúcar, y se dejan cocer unos minutos. Se comen fríos.

# COSAS DE GRIOS...

